

Salzb., 29th [December,] 1785.

Leopold² is in good health, praise God, and, along with myself and our entire royal household of Nandl³ and Tresel⁴, wishes all of you a happy and blessed New Year.

[5] After the constant deterioration of the health of the esteemed former Mayor Weiser,⁵ the multiplication of his pains from sand and stones, the swelling of his legs and his breathing becoming difficult, he finally entered eternity around 8 o'clock on the evening of the 26th. At this very moment of writing, I have just come from his burial, which was well enough attended. [10] His instructions were for only one church service, which will be on Saturday, and 3 brotherhoods with the orphanage children formed the *normal* cortège.

Yesterday, the 28th, at 8 o'clock in the morning, the esteemed prelate⁶ of blessed memory was buried. He too had to be carried to the grave with only the *standard* 4 brotherhoods – N.B. without guilds, – and without orphans. [15] The *university* and students were of course there. The esteemed Prelate of Michaelbayern⁷ conducted the burial and *Canon Professor* Klaymayr⁸ gave the funeral sermon. Bishops, canons, *gentlemen of the court* and others etc. went along *in naturalibus*⁹ etc. One can easily imagine the size of the crowd. I saw it from Catherl *Gilowsky's*¹⁰ place, and then went immediately to the choir loft at St. Peter's¹¹ to avoid the crush, [20] where the sermon took its due course, and after the sermon the *requiem*, and I was the unplanned conductor, but Haydn¹² played the organ. After the sung Mass came the lowering into the crypt. The Archbishop¹³ came at the beginning of the sung Mass and stayed, to everyone's amazement, to the very end of the lowering into the crypt, [25] which passed over the steps in the straightest of lines immediately before his eyes. The *function* did not finish until half past 11. In the evening I was in the Kapellhaus,¹⁴ where, besides the Consistory Director,¹⁵ – Racher, Daller, the Master of the Mint, – the university prefect and other habitual gluttons, the esteemed brother of the esteemed *prefect*, the esteemed Prelate of Michaelbayern¹⁶ was a guest. – The *Sauter* boy, my *pupil*, played a violin *concerto*,

¹ BD: Maria Anna Walburga Ignatia ("Nannerl"), née Mozart, (1751-1829). After her marriage in 1784 her name was Maria Anna von Berchtold zu Sonnenburg. In all letters to Nannerl after her marriage Leopold refers to her as "Frau Tochter" [madam daughter] and to his son-in-law as "Herr Sohn" [esteemed son].

² BD: Nannerl's son Leopold (born in Salzburg on 27th July, 1785) was to remain with Leopold from his birth until his grandfather's death in May, 1787; Nannerl returned to St. Gilgen at the beginning of September, 1785.

³ BD: Maria Anna Pietschner (1732-1805), Leopold's servant girl ("child nurse").

⁴ BD: Therese Pänckl, servant in the Mozart household in Salzburg for many years. Cf. No. 0335/39.

⁵ BD: "Bürgermrstr.". BD: Ignaz Anton ("von" after 1747) Weiser (1701-1785), Salzburg merchant, later mayor of the town. Related to the families Hagenauer and Duschek, frequently mentioned in the correspondence.

⁶ BD: Abbot Beda Seeauer, in office from 1753. Buried 28th December, 1785.

⁷ BD: Abbott of the Benedictine foundation at Michaelbeuren, north of Salzburg.

⁸ BD: Father Johannes Damascenus von Kleinmayrn, Benedictine in Wesenbrunn.

⁹ Here presumably meaning without robes and head covering.

¹⁰ BD: "Katherl", Katharina Gilowsky (1750-1802), daughter of Wenzel Andreas Gilowsky, court surgeon, member of the airgun club, frequenter of the Mozart family home. Sometime governess to the children of Leopold Andreas, Count [Graf] Plaz.

¹¹ St. Peter's, a large Benedictine foundation in the centre of Salzburg.

¹² BD: Johann Michael Haydn (1737-1806), brother of Joseph. Employed at court in Salzburg from 1763. During his Vienna years, Mozart frequently asked for music by Michael Haydn to be sent from Salzburg so that he could perform it at van Swieten's.

¹³ BD: Hieronymus Joseph Franz de Paula, Count [Graf] Colloredo (1732-1812), Prince-Archbishop [Fürst-Erzbischof] of Salzburg from 1772. Employer of Leopold and, for two periods, of Wolfgang. Cf. No. 0263/9. At one point he dismissed both Leopold and Wolfgang, although Leopold was later reinstated. Cf. No. 0328.

¹⁴ Salzburgwiki: Building dating from the 14th century, at this time used as a boarding school training young people for the cathedral music.

¹⁵ BD: Franz Xaver Hochbichler, privy councillor [geheimer Rat].

¹⁶ BD: Prelate of the Benedictine foundation at Michaelbeuren, north of Salzburg.

– [30] I reached my house door on the stroke of 11 o'clock, today I heard that at 1 o'clock they still had not finished for the night.

The woman¹⁷ has just brought me everything. I thank you for the sausage, and for the rabbit, and the 2 servants kiss your hands for the New Year money you sent and say may God reward you. I will bring the sausages to the Eberlins' Waberl¹⁸ straight away before the day is out, [30] unless the esteemed paymaster, who sent a message that he would come to see me at 6 o'clock, holds me up.

Frau von Hermes¹⁹ asked for 100 *bout.*,²⁰ – she told me she wanted to send me a *bout.* as a sample, – she still has not sent it, so I will send Tresel to collect it.

[40] The idea that the Archbishop also wants to be prelate of St. Peter's may well have occurred to someone who claims to have seen this possibility in the earliest days, – to a schemer, – but here really not a soul was thinking that! And the Prince²¹ himself said this to the prior, who announced the prelate's death to him that very evening, that is, at once: – I have lost a worthy man and friend, [45] and I hope you will elect a worthy man again soon. Meanwhile, the rumours about *Father Dominicus*²² have not diminished, but multiplied. Here and there, only one or 2 at most are being mentioned, but *Father Dominicus* is always the favourite. I am curious about the election. In 5 weeks at the most, perhaps earlier, our curiosity will be satisfied. [50]

Despite his rash, which he has only on his face, on his head, in his ears and, because of touching his face, on his fingers, Leopoldl is in good spirits and form, – he usually shits and pisses while sitting on a pretty chamber pot, and can often laugh and chat quite appallingly. [55] When a stranger comes into the room, he inspects him from head to toe. Herr von *D'yppold*²³ calls on him from time to time, and recently he came in *uniform*, which particularly attracted his eye, with the result that he was in the best of humours and always wanted to chat with him: that touched *D'Jppold* so much that he was constantly kissing the child's little hand, [60] commended the child to Nandl quite astonishingly and gave her 24 kreuzers on his departure.

The Bavarians have gone through a time of great alarm because great numbers of troops arrived near Munich, Ampfing, Anzing, Ötting and advanced through Bavaria in dispersed *columns* towards *Braunau* and into the Innviertl.²⁴ – They came from the Netherlands. [65] That is why our Colonel is in Milldorf²⁵ to organise *victuals*, stabling etc., and all the provisions for the dragoons taking a rest day there; the first division of them will already be here on the 31st. The Bavarians were already convinced they wanted to occupy land because of the exchange of territory.²⁶

the morning of the 30th.

¹⁷ BD: From letter No. 0808 (14th Sept., 1784) onwards, the “*glasträgerin*” [“glass-carrier woman”] is Leopold's regular messenger to St. Gilgen, where Archbishop Thun established a glassworks in 1701.

¹⁸ BD: Maria Cäcilia Barbara Eberlin (1728-1806), eldest daughter of Salzburg music director Johann Ernst Eberlin (1702-1762).

¹⁹ BD: Anna Helena (+1795), wife of Johann Joseph Hermann Hermes von Fürstenhof (1723-1809), captain in the grenadiers; they lived on the Capuzinerberg [“Capuchins' Mountain”] on the edge of Salzburg.

²⁰ Bottles.

²¹ “Fürst”. The Prince-Archbishop of Salzburg, see above.

²² BD: Cf. No. 0911/14.

²³ BD: Franz Armand d'Ippold: Imperial and Royal Captain, supervisor of page training in Salzburg. He added the “*de*” (in the Viennese style) himself. Sometime suitor of Nannerl.

²⁴ The Innviertel is the region around Braunau, where the Inn joins the Danube.

²⁵ BD: Mühlendorf am Inn.

²⁶ BD: “exchange”: cf. note on No. 0847/79 ff. Essentially, the Emperor in Vienna desire to exchange the Austrian Netherlands for Bavaria.

With this I am sending books and the bag. I gave the Hubers' Nannerl²⁷ 16 kreuzers, 12 kreuzers for the silk, and as she did not want to take anything for her work, I gave her 4 kreuzers on top of that.

Today is the last church service for the esteemed prelate. –

Yesterday, the Lodrons' childrens' nurse Mariandl died. – The widow of the barber Lidl has also passed into eternity, so her sister, Wenzl Hebelt's wife,²⁸ [75] is freed of her burden all at once and can visit the esteemed parish priest Seiser in summer again after all and save her gratuity²⁹ for a few months.

Did I perhaps write to say that the bass Stängel, who lives in the Griesbader house, exchanged promises with that white-haired little poodle, the daughter of the barber Müntz,³⁰ and she was therefore taken to the Ursulines for a week for safe keeping? [80] – She is back in town again, but I do not know how they settled the matter. They have probably had to retract their promises to each other. But he is still living in the house.

During this time I have yet to receive a letter from your brother. Herr Norman wrote to Brunetti³¹ saying that Herr Fiala³² is lodging at Wolfgang's [85] and that Norman made a profit of 95 ducats³³ from a *concert* and also has hopes of playing at the Emperor's³⁴ banquet on New Year's Day |: the only day with music at table :|. But that would be 50 ducats again, the customary present. –

Herr von *Berhansky*³⁵ and *M.^{lle} Waberl*³⁶ thank you most astonishingly for the sausages, [90] which I still managed to bring to them yesterday, at 7 o'clock in the evening, and they also wish a happy New Year until opportunity allows them to thank you in person. Frau Strasser³⁷ has also had bonnets made for her little boy like those I had made for Leopoldl, I had to send a one as a pattern. These are sleeping bonnets, like those we all have, without laces, since I [...]³⁸ laces, which cut into and strangle children when they constantly turn their heads to and fro. [95]

Now I kiss both of you from the heart, repeat my New Year's wish, send greetings to the children and am eternally your sincere father

Mozart mp³⁹

When they said yesterday, on hearing the “Little Throes-Bell”,⁴⁰ that it was for an old childrens' nurse, [100] no-one knew of anyone except the 2 servants, either Nandl or Traudl.⁴¹ And I still do not know which of them it is, because this morning some were saying it was Traudl.

²⁷ BD: (Maria) Anna Huber, daughter of a Salzburg antechamber servant.

²⁸ BD: Wenzel Hebelt was a violinist.

²⁹ An allowance often granted to the widows of court employees.

³⁰ BD: Münz, the occupant of the Griesbach House.

³¹ BD: Antonio Brunetti († 1786; cf. No. 1015/6 ff.), concertmaster of the Salzburg court music. Mozart's compositions for him include KV 261. Cf. No. 0346/10.

³² BD: Joseph Fiala (c. 1754-1816), oboist in Prague, Regensburg, Wallerstein, Munich, Vienna, Salzburg, St. Petersburg, Donaueschingen. Also composed.

³³ BD: = 427½ florins.

³⁴ “des Kaisers”. BD: Joseph II (1741-1790), Holy Roman Emperor [Kaiser] 1765-1790. Son of Maria Theresia.

³⁵ BD: Perhaps Joseph Berhansky von Adlersberg (1735-1813).

³⁶ BD: Cf. their request for sausage in No. 0909/92.

³⁷ BD: Therese Strasser, wife of the court council registrar [Hofrats-Registrator] Nikolaus Strasser.

³⁸ BD: Sentence incomplete. Perhaps “dislike”?

³⁹ mp = *manu propria* = in his own hand.

⁴⁰ BD: Zügendlöckl: the “Züge” are the last throes.

⁴¹ BD: These two persons have not been identified